

в тернии, именем господним противляхся им».<sup>8</sup> Писатель приводит почти без изменений стихи 11 и 12 из 117-го псалма.<sup>9</sup> В повествовательной части Стефан говорит о своем бесстрашии и передает свое душевное состояние двадцатью двумя стихами из Псалтыри.<sup>10</sup> В заключении Стефан выражает уверенность в том, что пермяне перейдут в истинную веру и просят помощи у бога.<sup>11</sup>

Четкая композиция обусловила и специальное расположение стилистического материала. Проследим, как распространяется, амплифицируется мысль о решимости и бесстрашии подвижника. Во фразе: «Десница господня сотвори силу, не умру, но жив буду, исповем дела господня, показуя, наказа мя господь и смерти не предаст мене, отверзете мне врата правды и вшед в ня исповемся государеву»<sup>12</sup> стихи 15, 16, 17, 18, 19 из 117-го псалма приведены полностью и в том порядке, в котором они расположены в Библии. Способ амплификации — простое присоединение.

Далее писатель использует стих 6 из 117-го псалма и продолжает мысль псалмом 3-м, пересказывая стих 7-й: «Господь мне помощник и не убоюсь, что сотворит мне человек, не убоюсь от тем людий, нападающих на мя окрест и враждующих мне всуе. Елма же в печали моеи призвах господа и услыша мя в пространьстве».<sup>13</sup>

Прежде чем начать изложение молитвы Стефана, Елифаній рисует сцену нападения на него пермян: «...иногда же пакы собращася на нь множество крамолюющих и снесоша множество бремени сухиа соломы и огню принесену бывшу и соломе вокругу около его обнесене бывши, восхотеша хотением сотворити запаление рабу божию и сим умыслиша огнем немилостивно в смерть вогнати его».<sup>14</sup> В дальнейшем эти слова распространяются, подтверждаются пс. 69, ст. 12, который Елифаній приводит в молитве Стефана: «В печали ж таковеи яко в тузе огненей и акы посреди нестерпимого пламени стоя, бога призываа и глаголя: ускори, щедрый, и потщися яко милостлив на помощь мою яко можеша хотяи. Боже, в помощь мою вонми. Господи, на помощь мою потщися».<sup>15</sup> Манера изложения более торжественная, что видно при сопоставлении этих двух фрагментов и авторского описания. Один и тот же рассказ о нападении на Стефана язычников и их намерении сжечь его изложен трижды.

Последующее описание поведения пермян составлено целиком из цитат и как бы иллюстрирует главную мысль, переданную 117-м псалмом Давида: «Мнози вѣсташа на мя (пс. 3, ст. 1), мнози борющесе съ мною (пс. 128, ст. 15), зубы их оружие и стрелы, язык их меч остр. (пс. 56, ст. 5), сеть уготоваша ногама мойма, смириша душу мою, ископаша пред лицем моим яму (пс. 56, ст. 7), помыслиша запяти стопы моя, скрыша сет мне, ужи препяша сет ногама мойма, при стези соблазн положиша мне (пс. 139, ст. 4). Весь день словеса моя мерзяхут им, ... весь день боряхуса служими, весь день сетуя хождах» (пс. 37, ст. 7). Затем идут слова автора, заканчивающиеся снова цитатой: «Желание же мое се есть, еже обратити язык сеи пермьскый от прелести идольския, понеж угле-

<sup>8</sup> Житие Стефана Пермского, стр. 20.

<sup>9</sup> Ссылки на Псалтырь, сделанные В. Г. Дружининым в издании «Жития Стефана Пермского» (СПб., 1897), проверены, исправлены и дополнены по Псалтыри около 1656 г. (ГПБ, XVII, 11.6) и 1625 г. (ГПБ, I.6.9).

<sup>10</sup> Житие Стефана Пермского, стр. 20—21.

<sup>11</sup> Там же, стр. 21—22.

<sup>12</sup> Там же, стр. 20.

<sup>13</sup> Там же.

<sup>14</sup> Там же.

<sup>15</sup> Там же.